

Contre de Sixte à Fribourg: les 21 et 22 janvier 2012

Circuit national jeunesse, senior « dames » et vétéran « hommes »

Salle de sports du Collège Ste-Croix, rue Antoine-de-Saint-Exupéry 4, 1700 Fribourg

En cas d'urgence et durant la durée du tournoi exclusivement : Tél. 079 359 17 94

In dringenden Fällen und nur während des Turniers : Tel. 079 359 17 94

Catégories / Kategorien	Années / Jahrgänge	Lame / Klinge
Pupilles	02/03	n° 0 (petite coquille/kleine Glocke; 82,5 cm)
Benjamins	00/01	n° 2 (petite coquille 0 ou 2; 82.5 cm)
Minimes	98/99	n° 5
Cadets	95/96/97	n° 5
Juniors	92/93/94	n° 5
Seniors dames	Dès 1991	n° 5
Vétérans ♂ cat.1-2 et cat.3-4	1953-1972 et avant 1953	n° 5

Formule / Turniermodus

Minimes, cadets: conforme au règlement du Circuit national Jeunesse / *gemäss dem Reglement : «Circuit national Jeunesse»*

Pupilles, benjamins, juniors, seniors et vétérans : selon la formule décidée par le comité d'organisation / *gemäss Turniermodus entschieden durch das Organisationskomitee*

Règlement / Reglement

Est admise aux extrémités des pistes la présence du seul Maître d'Armes (ou de l'accompagnateur), les autres personnes se tiendront **impérativement** dans les gradins. Les housses des tireurs devront être rangées dans les gradins.

Als einziger, am Ende der Fechtbahn zugelassener, ist der Fechtmeisters (oder der Begleiter); alle anderen Personen halten sich auf den Tribünen auf. Die Fechertaschen sind ebenfalls auf den Tribünen zu hinterlassen.

Juges / Kampfrichter

Par journée: 1 juge pour 4 tireurs, 2 juges à partir de 7 tireurs, 3 juges dès 11 tireurs. Une amende de CHF 200.- par arbitre manquant sera facturée aux clubs. Les arbitres doivent être annoncés s.v.p. avec l'inscription **et présents toute la journée dès 8h45.**

Pro Tag: 1 Richter für 4 Fechter, 2 Richter ab 7 Fechter, 3 Richter ab 11 Fechter. Pro fehlender Kampfrichter werden dem Club CHF 200.-- belastet. Die Kampfrichter sind bitte mit der Anmeldung einzuschreiben und müssen den ganzen Tag ab 8h45 anwesend sein.

Finances et inscriptions / Anmeldung und Einschreibgebühr

CHF 25.- par participant «jeunes» – CHF 30.- par participant « seniors » et «vétérans», à payer sur place. Un cadeau de bienvenue sera offert à chaque participant.

CHF 25.- pro Fechter «Junge» – pro Fechter «Senior +Veteran» CHF 30.-, am Eingang zu bezahlen. Jeder Fechter bekommt ein Geschenk.

Les inscriptions devront parvenir avant le mercredi 18 janvier 2012, par mail à l'adresse cds@escrimefribourg.ch.

Die Anmeldungen sind bis spätestens Mittwoch, 18. Januar 2012 an folgende Adresse zu senden: E-Mail: cds@escrimefribourg.ch.

Matériel et responsabilité / Verantwortung und Material

Les participants tirent sous leur propre responsabilité et doivent présenter une tenue conforme aux normes de la FSE (dès la catégorie cadets, veste 350Nw ou 800Nw et plastron 800Nw).

Die Teilnehmer fechten in eigener Verantwortung und müssen entsprechend den Vorschriften des SFV ausgerüstet sein (Ab Kategorie Kadetten, 350Nw oder 800Nw-Fechtjacke und 800Nw -Unterziehplastron).

Prix / Preise

Les quatre premiers de chaque catégorie recevront une médaille et un fil de corps. Autres prix offerts aux premiers: des ensembles cosmétiques d'une valeur de CHF 150.- offerts par les **Pharmacies Amavita**, des montres Jacques du Manoir offertes par la **Maison Bolux**, des Ipod nano et shuffle offerts par **Matran Centre et le Cipret (centre d'information pour la prévention du tabagisme)**.

*Die ersten vier Gewinner jeder Kategorie erhalten eine Medaille sowie ein Körperkabel. Weitere Preise: Kosmetiktaschen gesponsert von **Pharmacies Amavita**, Jacques du Manoir Uhren von **Maison Bolux** geschenkt, Ipod nano et shuffle von **Matran Centre und dem Cipret** offeriert.*

Ravitaillement / Verpflegung

Un buffet complet et varié sera proposé aux participants avec en particulier de délicieuses pizzas cuites sur place. *Ein Stand mit Getränken und Essen steht allen Teilnehmenden zu Verfügung, besonders empfehlen wir unsere köstlichen Pizzas.*

Espace Enfant / Platz für Kinder

Un espace réservé aux plus petits sera à disposition avec des jeux. Aucune surveillance toutefois ne sera assurée par l'organisateur. *Für die kleinen Kinder hat es Platz mit Spielsachen reserviert. Aufsicht wird von den Organisatoren aber nicht zu Verfügung gestellt.*

Hébergement / Unterkunft

L'Hôtel L'Escale vous propose un tarif préférentiel (mention: ESCRIME). Logement en chambre single CHF 70.-, en chambre double CHF 120.- ou triple CHF 150.-, petit déjeuner inclus.

Adresse de l'hôtel: Rte de Belfaux 3, 1762 Givisiez (proche sortie d'autoroute Fribourg-centre, 2 restaurants), Tél.: +41 (0)26 466 27 67 Fax: +41 (0)26 466 28 27

Das Hotel l'Escale schlägt Ihnen einen Vorzugspreis vor (Vermerk: ESCRIME). Einzelzimmer CHF 70.-, Doppelzimmer CHF 120.- oder Dreibettzimmer CHF 150.- inklusive Frühstückbüfett.

Adresse des Hotels: Rte de Belfaux 3, 1762 Givisiez (Autobahn Ausfahrt: Fribourg-centre, 2. Restaurants) Tél.: +41 (0)26 466 27 67 Fax: +41 (0)26 466 28 27

Vente matériel d'escrime/ Verkauf von Fechtmaterial

Notre partenaire technique, **Fechten.com**, sera présent avec un stand bien fourni en matériel de tout genre (paiement en euros de préférence). *Unser Partner in Sachen Technik, **Fechten.com**, wird Ihnen ein gut sortiertes Angebot an Material für den Fechtsport anbieten (Zahlung in Euro bevorzugt).*



Programme du samedi 21 janvier 2012

Cadets-cadettes

Appel: à partir de 8h30
Scratch: 8h45
Début: 9h00

Benjamins-benjamines

Appel: à partir de 12h00
Scratch: 12h15
Début: 12h30

Vétérans (hommes) et Seniors (dames)

Appel: à partir de 13h30
Scratch: 13h45
Début: 14h00

Programm vom Samstag, 21. Januar 2012

Cadets-cadettes

*Aufruf: ab 8.30 Uhr
Scratch: 8.45 Uhr
Beginn: 9.00 Uhr*

Benjamins-benjamines

*Aufruf: ab 12h00 Uhr
Scratch: 12h15 Uhr
Beginn: 12.30 Uhr*

Veteranen (Herren) und Senioren (Damen)

*Aufruf: ab 13h30 Uhr
Scratch: 13h45 Uhr
Beginn: 14.00 Uhr*

Programme du dimanche 22 janvier 2012

Minimes (hommes et dames)

Appel: à partir de 8h30
Scratch: 8h45
Début: 9h00

Juniors (hommes et dames)

Appel : à partir de 10h45
Scratch : 11h00
Début : 11h15

Pupilles-pupillettes

Appel: à partir de 12h30
Scratch: 12h45
Début: 13h00

Programm vom Sonntag, 22. Januar 2012

Minimes (Herren und Damen)

*Aufruf: ab 8.30 Uhr
Scratch: 8.45 Uhr
Beginn: 9.00 Uhr*

Junioren (Herren und Damen)

*Aufruf : 10h45
Scratch : 11h00
Beginn : 11h15*

Pupilles-pupillettes

*Aufruf: ab 12h30
Scratch: 12h45
Beginn: 13h00*

Renseignements : info@escrimefribourg.ch

Weitere Auskünfte : info@escrimefribourg.ch

